



Division of English Language Learning (DELL)

DELL e-broadcast 2015-309: DELL newsletter

May 3, 2016

Dear Program Directors:

General Announcement

Individuals sought to serve on the Illinois Advisory Council on Bilingual Education (IACBE)

State Superintendent of Education is seeking individuals to serve on the Illinois Advisory Council on Bilingual Education (ILCS 5/14C-13). New members would serve a three-year term of office, beginning on September 1, 2016. New members will be expected to attend four meetings per year, as well as actively participate in additional meetings and special projects. If you are interested in serving on the Illinois Advisory Council on Bilingual Education, please email a cover letter and resume to the Tina Paduck at the Division of English Language Learning: tpaduck@isbe.net, before the close of business on May 13, 2016. Successful candidates selected to serve on the IACBE will be notified by the State Superintendent in August. Please contact Tina Paduck, DELL Principal Consultant, with any questions: tpaduck@isbe.net.

2016 Seal of Biliteracy Symposium Materials

You may find PDF versions of the presentations presented at the April 12, 2016 Seal of Biliteracy Symposium here: <http://www.isbe.net/seal-of-biliteracy/symposium/2016/agenda-160412.pdf>

Interactive Informational Session for Administrators Survey Link

Thank you for participating in the May 2, 2016 Interactive Informational Session for Administrators. Please take a minute to provide your feedback using this Survey Monkey link

<https://www.surveymonkey.com/r/7X9D6DG>

ISBE – Sponsored Conferences and Workshops

Space is still available for the following Workshop.

FREE Upcoming WIDA Workshops

Formative Language Assessment Workshop	May 12-13, 2016 8:00am – 8:30am Registration 8:30am – 3:30pm Workshop	TBD	Niles Township High School District 219 7700 Gross Point Road Skokie, IL 60077)
--	---	-----	---

For more information and registration details, please review the WIDA catalog at:

<http://www.isbe.net/bilingual/pdfs/wida-prof-dev15-16.pdf>

To register, please email the requested information to DELLRegistration@isbe.net.

In the News

[In early childhood mental health, bilingual counselors in short supply](#) (Catalyst Chicago)

Essential Components of Special Education for English Language Learners with Learning Disabilities. (Council for Exceptional Children – Division for Learning Disabilities) - See attached document.



DLD Position Statement 2 – March 2014

Essential Components of Special Education for English Language Learners With Learning Disabilities

Janette Klingner, University of Colorado
Amy Boelé, University of Colorado
Sylvia Linan-Thompson, University of Texas-Austin
Diane Rodriguez, Fordham University

Teaching**LD**.org

DLD Position Statement 2 – March 2014

Essential Components of Special Education for English Language Learners With Learning Disabilities

A seamless, supportive education for English language learners (ELLs) with learning disabilities (LD) includes many essential components. When ELLs are identified as having LD, their need for instruction in English language development does not end (Gersten & Baker, 2000; Rodriguez, Carrasquillo, & Lee, 2014; Zehler et al., 2003), nor do the benefits of instruction in their home language cease. In other words, ELLs with LD need the services designed to support both students with LD and ELLs. These learners benefit from (a) culturally and linguistically responsive teachers; (b) culturally and linguistically responsive and relevant instruction; (c) a supportive learning environment; (d) assistance with English language acquisition (such as oral language, vocabulary, and academic language development) and support with the home language; (e) help in the general education classroom with accessing the general education curriculum; and (f) intensive, research-based interventions designed to help improve academic and, possibly, behavioral skills in targeted areas.

Culturally and Linguistically Responsive Teachers

Whether in the general or special education classroom, teachers who are responsive to their students' cultural and linguistic needs share many features (Huerta, 2011; Kea & Trent, 2013; Ladson-Billings, 2001; Lucas, Villegas, & Freedson-Gonzalez, 2008; Nieto, 2003). These teachers build strong relationships with students and their families. They hold high expectations and know how to scaffold instruction to help students meet those

expectations. They do not give up. When a student does not succeed, rather than conclude the student cannot be successful, they try a different approach. They connect learning with students' experiences and interests, making learning relevant to students' lives, and they value and build on different ways of knowing. These responsive teachers also help students to develop a critical consciousness so that they can be aware of and challenge society's inequities (Kea & Trent, 2013; Ladson-Billings, 1995).

Linguistically responsive teachers understand the second language acquisition process and know how to support ELLs' growth in language and literacy (Rodriguez, Carrasquillo, & Lee, 2014). They view bilingualism as an asset. They understand how learning to read in a second or additional language is similar to and different from learning to read in a first language, how to differentiate instruction to meet diverse students' needs, how culture affects learning, and how to use assessment procedures that are sensitive to cultural differences and provide an accurate portrayal of students' strengths as well as their learning needs (Ortiz, & Artiles, 2010; Teachers of English to Speakers of Other Languages, 2008).

Culturally and Linguistically Responsive and Relevant Instruction

Culturally responsive instruction (Gay, 2002; Kea & Trent, 2013; Ladson-Billings, 2001) emphasizes relevance to students' lives and builds on their prior knowledge, interests, and motivation. It includes the explicit teaching of school-expected norms for

participation while validating the interactional and communicative styles that students have learned in their homes and communities (Rodriguez, Ringler, O’Neal, & Bunn, 2009). It creates literacy activities that build on and expand students’ home literacy experiences such as storytelling, writing autobiographies and personal narratives, or writing letters to family members. It incorporates students’ and their families’ knowledge and expertise into instruction (Moll, Amanti, Neff, & Gonzalez, 1992; Murry, 2012).

Linguistically responsive instruction (Lucas, Villegas, & Freedson-Gonzalez, 2008) is understandable (i.e., comprehensible) for ELLs and appropriate for their language proficiency levels. It includes language objectives and language supports and develops linguistic competence through purposeful classroom dialogue and frequent opportunities to learn and use academic language. It includes explicit attention to linguistic forms and functions.

A Supportive Learning Environment

A supportive environment facilitates learning and promotes positive school experiences. Students feel safe and are comfortable taking risks. They need not fear that their efforts at communication will be thwarted. Students frequently collaborate with one another in mutually beneficial ways. They can be active learners and feel competent and successful. It is important to keep in mind that ELLs with LD can appear to be competent in one context but not another (Harry & Klingner, 2006) and can seem very different across dissimilar educational settings (López-Reyna, 1996). Therefore, it is imperative to examine all learning environments to make sure that students are thriving and are receiving the support they need (Herrera, Perez, Escamilla, 2010).

Assistance With English Language Acquisition

Regardless of the setting, ELLs require explicit instruction that supports their oral language, vocabulary, and academic language development (August & Shanahan, 2006; Francis, Rivera, Lesaux, Kieffer, & Rivera, 2006; Genesee, Lindholm-Leary, Saunders, & Christian, 2006; Gersten, & Baker 2000;

Goldenberg, 2008; Snow, Lawrence, & White, 2009). Teachers must create learning situations where students can interact with peers in meaningful ways. Effective vocabulary instruction for ELLs must be frequent, intensive, systematic, and complex and should include strategy instruction that helps students learn words independently (Klingner, 2012).

Support in General Education Classrooms

Like other students with LD, ELLs with LD are entitled to support that helps them access the general education curriculum (Genesee, Lindholm-Leary, Saunders, & Christian, 2006). These supports include modifications and adaptations recommended for ELLs (e.g., Sheltered English techniques) as well as accommodations for students with disabilities. Garcia and Tyler (2010) suggest that teachers first identify common barriers to learning for their ELLs with LD, and then implement strategies that have been shown to be effective with similar students. Possibilities include providing extra time to complete tasks, clarifying complex directions, providing visual supports, recording reading assignments for homework or review, providing peer tutoring, and breaking longer presentations into shorter segments.

Intensive Research-Based Interventions

Last but certainly not least, ELLs with LD must receive intensive research-based interventions designed to help them improve their academic and, as needed, their behavioral skills in targeted areas. Some consider these individualized, intensive interventions to be the “hallmark” of special education (Vaughn, Denton, & Fletcher, 2010). For ELLs, the language of intervention should match the language of classroom reading instruction (Ortiz, 2001). Interventions should be designed specifically for and validated with ELLs who struggle with reading. In other words, interventions that have only been shown to be effective for monolingual speakers are inadequate. Vaughn and colleagues (e.g., Vaughn, Cirino et al., 2006;

Vaughn, Mathes, Linan-Thompson, & Francis, 2005; Vaughn, Mathes et al., 2006) included the following elements in their interventions for ELLs:

- Explicit instruction in oral language and listening comprehension,
- Explicit instruction in reading comprehension strategies,
- A read-aloud routine with explicit vocabulary instruction and scaffolded story retelling,
- Word study and phonics strategies,
- Word reading and reading connected texts, and
- Repeated reading for speed, accuracy, fluency and prosody.

Conclusion

Providing special education for ELLs with LD will require collaboration among the various teachers and support personnel in a school. For example, special education teachers who are unfamiliar with the process of second language acquisition and sheltering techniques should collaborate with colleagues who have preparation in teaching English as a Second Language, content-area teachers who are endorsed as Teachers of English to Speakers of Other Languages, or both. Similarly, teachers working with ELLs can seek advice from their special education colleagues. Together we share more expertise than any one of us alone.

References

- August, D., & Shanahan, T. (2006). *Developing literacy in second-language learners: Report of the national literacy panel on language-minority children and youth*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Francis, D., Rivera, M., Lesaux, N., Kieffer, M., & Rivera, H. (2006). *Practical guidelines for the education of ELLs: Research-based recommendations for instruction and academic interventions*. Portsmouth, NH: RMC Research Corporation, Center on Instruction.
- Garcia, S., & Tyler, B. (2010). Meeting the needs of ELLs with LD in the general curriculum. *Theory Into Practice, 49*, 113-120.
- Gay, G. (2002). Preparing for culturally responsive teaching. *Journal of Teacher Education, 53*, 106-116. <http://dx.doi.org/10.1177/0022487102053002003>
- Genesee, F., Lindholm-Leary, K. J., Saunders, W., & Christian, D. (2006). *Educating English language learners*. New York, NY: Cambridge University Press.
- Gersten, R., & Baker, S. (2000). What we know about effective instructional practices for English-language learners. *Exceptional Children, 66*, 454-470.
- Goldenberg, C. (2008, Summer). Teaching English language learners: What the research does—and does not—say. *American Educator, 32*, 8-23 & 42-44.
- Harry, E., & Klingner, J. (2006). *Why are so many minority students in special education? Understanding race and disability in schools*. New York: Teachers College Press.
- Herrera, S., Perez, D., & Escamilla, K. (2010). *Teaching reading to English language learners: Differentiated literacies*. Boston, MA: Pearson.
- Huerta, T. M. (2011). Humanizing pedagogy: Beliefs and practices on teaching of Latino children. *Bilingual Research Journal, 34*, 38-57. <http://dx.doi.org/10.1080/15235882.2011.568826>
- Kea, C. D., & Trent, S. C. (2013) Providing culturally responsive teaching in field-based and student teaching experience: A case study. *Interdisciplinary Journal of Teaching and Learning, 3*, 82-101
- Klingner, J. (2012, January 26). *Teaching English Language Learners: Distinguishing Between Learning Disabilities and Second Language Acquisition* [Webinar]. Alexandria, VA: Council for Exceptional Children. Retrieved from <http://bit.ly/TLD-ELL-Webinar>
- Ladson-Billings, G. (1995). Toward a theory of culturally relevant pedagogy. *American Educational Research Journal, 32*, 465-491. <http://dx.doi.org/10.3102/00028312032003465>
- Ladson-Billings, G. (2001). *Crossing over to Canaan: The journey of new teachers in diverse classrooms*. San Francisco, CA: Jossey-Bass.
- López-Reyna, N. (1996). The importance of meaningful contexts in bilingual special education: Moving to whole language. *Learning Disabilities Research & Practice, 11*, 120-131.

- Lucas, T., Villegas, A. M., & Freedson-Gonzalez, M. (2008). Linguistically responsive teacher education: Preparing classroom teachers to teach English language learners. *Journal of Teacher Education*, 59, 361-373. <http://dx.doi.org/10.1177/0022487108322110>
- Moll, L. C., Amanti, C., Neff, D., & Gonzalez, N. (1992). Funds of knowledge for teaching: Using a qualitative approach to connect homes and classrooms. *Theory Into Practice*, 31, 132-141. <http://dx.doi.org/10.1080/00405849209543534>
- Murry, K. (2012). Cognitive development, global learning, and academic progress: Promoting teacher readiness for CLD students and families. *Journal of Curriculum and Instruction*, 6(1), 11-24.
- Nieto, S. (2003). *What keeps teachers going?* New York, NY: Teachers College Press.
- Ortiz, A. (2001). *ELLs with special needs: Effective instructional strategies*. Retrieved from ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics. (ED 469207).
- Ortiz, A., & Artiles, A. (2010). Meeting the needs of ELLs with disabilities: A linguistically and culturally responsive model. In L. Guofang, & P. A. Edwards (Eds.) *Best practices in ELL instruction* (pp. 247-272). New York: Guilford.
- Rodriguez, D., Carrasquillo, A., & Lee, K. S. (2014). The bilingual advantage: Promoting academic development, biliteracy, and native language in the classroom. New York: Teachers College Press.
- Rodriguez, D., Ringler, M., O'Neal, D., & Bunn, K. (2009). Academic factors indicating successful programs for English Language Learners. *Journal of Research in Childhood Education*, 23, 512-525.
- Ruiz, N. T. (1989). An optimal learning environment for Rosemary. *Exceptional Children*, 56, 130-144.
- Snow, C. E., Lawrence, J. F., & White, C. (2009). Generating knowledge of academic language among urban middle school students. *Journal of Research on Educational Effectiveness*, 2, 325-344. <http://dx.doi.org/10.1080/19345740903167042>
- Teachers of English to Speakers of Other Languages. (2008). *TESOL/NCATE standards for the recognition of initial programs in P-12 ESL teacher education*. Alexandria, VA: Author. Retrieved from http://www.tesol.org/s_tesol/sec_document.asp?CID=219&DID=10698
- Vaughn, S., Cirino, P. T., Linan-Thompson, S., Mathes, P. G., Carlson, C. D., Hagan, E. C.,...Francis, D. J. (2006). Effectiveness of a Spanish intervention and an English intervention for English language learners at risk for reading problems. *American Educational Research Journal*, 43, 449-487. <http://dx.doi.org/10.3102/00028312043003449>
- Vaughn, S., Denton, C. A., & Fletcher, J. M. (2010). Why intensive interventions are necessary for students with severe reading difficulties. *Psychology in the Schools*, 47, 423-444.
- Vaughn, S., Mathes, P., Linan-Thompson, S., & Francis, D. J. (2005). Teaching English language learners at risk for reading disabilities to read: Putting research into practice. *Learning Disabilities Research & Practice*, 20, 58-67. <http://dx.doi.org/10.1111/j.1540-5826.2005.00121.x>
- Vaughn, S., Mathes, P., Linan-Thompson, S., Cirino, P., Carlson, C., Pollard-Durodola, ...Francis, D. (2006). Effectiveness of an English intervention for first-grade English language learners at risk for reading problems. *Elementary School Journal*, 107, 153-181. <http://dx.doi.org/10.1086/510653>
- Zehler, A., Fleischman, H., Hopstock, P., Stephenson, T., Pendzick, M., & Sapru, S. (2003). Policy report: *Summary of findings related to LEP and SPED-LEP students*. Washington, DC: U.S. Department of Education Office of English Language Acquisition, Language Enhancement, and Academic Achievement of Limited English Proficient Students.

©2014, Division for Learning Disabilities of the Council for Exceptional Children. Permission to reproduce granted provided that the contents remain intact and full credit to authors and copyright holder is given.

For use in other copyrighted works, please contact Executive Director of Division for Learning Disabilities at ExecDir@TeachingLD.org.

The Executive Board of the Division for Learning Disabilities of the Council for Exceptional Children occasionally publishes statements about issues and concerns in the area of Learning Disabilities as a part of its efforts to provide current information for members and to inform public policy.

To learn more about the activities and products of the Division for Learning Disabilities, please visit TeachingLD.org.